

# COMPTEUR D'EAU - INSTRUCTIONS DE MONTAGE WASSERZÄHLER - MONTAGEANLEITUNG WATER METER - INSTALLATION INSTRUCTIONS CONTADOR DE AGUA - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

## Français

Compteur d'eau à usage résidentiel avec indication en m3

Montage et installation :

Outils nécessaires : Clefs plates / clef à molette

Monter le compteur en un point bas de la conduite

"Position de montage suivant type de compteur

> 620/520/510/820 Toute position sauf tête en bas  
> 405S/410/410PC/410S/DNN Compteur horizontal  
> XN-S/XN-F = totalisateur horizontal"

Il est recommandé d'installer des robinets d'arrêt en amont et amont pour assurer la pose et dépose

Rincer abondamment la conduite pour éliminer les impuretés

Retirer les embouts de protection du compteur

Placer des joints d'étanchéité aux deux embouts filetés (non fournis)

"Installer le compteur sur le support en respectant le sens d'écoulement de l'eau indiqué par les flèches sur le corps. Serrer d'abord le raccord de l'embout fixe d'entrée à la main

Attention: les filetages peuvent être coupants, il est recommandé de porter des gants"

"Serrer les écrous avec une clef.

Couples recommandés

> Joint fibres = 20 Nm, max = 30 Nm

> Joint caoutchouc = 15 Nm, max = 25 Nm"

(Compteurs sec) Positionner le cadran du compteur pour une lecture optimale

Ouvrir lentement puis complètement le robinet d'arrêt, puiser par intermittence. Le débit maximum du compteur ne peut pas être dépassé.

Vérifier l'absence de fuites

Remarques importantes

Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour en aval du compteur

Protéger le compteur des chocs et du gel

Ne pas utiliser de source de chaleur directe

Maintenance : le compteur ne nécessite pas d'entretien particulier

Données techniques

Qn, classe métrologique, approbation : voir le cadran

PN 16, Température 0-40°C

## Deutsch

Wasserzähler für die Verbrauchserfassung von Trinkwasser in Hausanschlüssen

Montage und Inbetriebnahme

Werkzeuge : Schlüsselsatz

Wasserzähler im Tiefpunkt des Rohrleitung einbauen.

"Einbaulage :

> 620/R-XTP/520/510 = alle Positione außer ZW unten

> XN/405S (Kennbuchstabe H auf ZW) = waagrecht

> XN-S/XN-F = Zifferblatt waagrecht"

Vor und hinter dem Zähler sollte ein Absperrorgan eingebaut werden

Leitung sorgfältig spülen um Sand, Gewindespänen, Lötzinn und Ähnliches zu beseitigen

Gewindeschutzkappen am Zähler entfernen

Verschraubungsdichtungen erneuern+C22

Wasserzähler in die Meßstelle einsetzen. Bitte Fließrichtung beachten (Pfeil auf dem Zählergehäuse) - Überwurfmutter von Hand auf den festen Zählerstützen aufschrauben. Achtung: Gewindegänge können scharfkantig sein, evt. Schutzhandschuhe verwenden.

"Überwurfmutter mit einem Schlüssel verschrauben.

Empfohlen Anzugsdrehmomente

> IT-Dichtung = 20 Nm, max = 30 Nm

> Gummi-Dichtung = 15 Nm, max = 25 Nm"

(Trockenläufer) Drehen des Zählwerkes für einer optimale Ablesung

Absperrventile langsam öffnen. Der Maximaldurchfluss darf nicht überschritten werden

Dichtigkeit des Anlage überprüfen

Wichtige Bemerkungen

Es wird empfohlen, einen Rückflussverhinderer am Ausgang des Zählers zu verwenden.

Der Zähler muss gegen Frost geschützt werden.

Keine externen Heizquellen (Lötlampe, Schweißbrenner) bei eingebautem Zähler verwenden!

Wartung : Eine Wartung ist für diesen Zähler nicht notwendig

Technische daten

Qn, metrologische Klasse, Zulassung : siehe Zifferblatt

PN 16, Temperature 0-40°C

## Español

Contador de agua de uso residencial con lectura en m3

Útiles necesarios : Llaves planas / llave inglesa

El contador debe ser instalado en un punto bajo de la conducción

"Posición de montaje según el tipo de contador  
> 620/520/510/820 Todas las posiciones excepto el cabezal hacia abajo

> 405S/410/410PC/410S/DNN Contador horizontal  
> XN-S/XN-F = totalizador horizontal"

Es recomendable instalar una llave de paso a la entrada y a la salida para asegurar el mantenimiento del mismo

Limpiar abundantamente la conducción para eliminar las impurezas

Retirar los tapones de protección del contador

Colocar juntas de estanqueidad en las extremidades de las toberas (no suministrado)

"Instalar el contador en la tubería respetando la orientación de las flechas que indican el sentido de la circulación del agua. Apretar primero el racor de la tobera fija de entrada con la mano

Atención: las rosca del contador pueden ser cortantes , es recomendable utilizar guantes"

"Apretar las tuercas con la llave

Juego recomendado

> Junta fibra = 20 Nm, max = 30 Nm

> Junta caucho = 15 Nm, max = 25 Nm"

(Contadores seco) Posicionar la carátula del contador para una lectura óptima

Abrir lentamente la llave de paso luego completamente de forma que se asegure que se llene poco a poco. El caudal máximo del contador no puede ser sobrepasado

Verificar la ausencia de fugas

Notas importantes

Se recomienda instalar una válvula antirretorno aguas abajo del contador

Proteger el contador de golpes y heladas

No use una fuente de calor directo

Mantenimiento : el contador no precisa ningún mantenimiento concreto

Datos técnicos

Qn, clase metrológica, aprobación : ver la carátula

PN16, Temperatura 0-40°C

## English

Residential water meter with m3 reading

Mounting and commissioning :

Required tools : set of spanners

The 620 meter must be installed at a low point of the pipeline,

"Assembly position acc. Meter type

> 620/520/510/820 all position except upside down

> 405S/410/410PC/410S/DNN = horizontal

> XN-S/XN-F = horizontal register"

The installation of an up- resp downstream stop-valves is recommended to enable maintenance of the meter

Flush the pipework thoroughly to clear all impurities

Remove the 2 caps protecting the threads

Place washers on the 2 ends (not supplied)

"Install the meter on the frame in compliance with the direction of the water flow shown by the arrow cast on the body. Tight first the inlet nut on the meter by hand

Attention: thread edges can be sharp, use of glooves is recommended"

"Tight the nuts with a key.

Recommended torque

> Fiber washer = 20 Nm, max = 30 Nm

> Rubber washer = 15 Nm, max = 25 Nm"

Rotate the meter dial for optimum reading

"Open the upstream stop-valve slowly and then completely, draw water at intervals.

Maximum meter flow must not be exceeded"

Check for leakage

Important notes

We recomend to install a non-return valve downstream the meter

Protect the meter from impacts and frost

Do not use a source of direct heat (blow, torch, etc)

Maintenance : this meter requires no special maintenance

Technical data

Qn, metrological class, approvals : see on dial

PN 16, Temperature 0-40°C